

漢語方言研究 文獻輯刊



南江濤 選編



國家圖書館出版社

漢語方言研究 文獻輯刊 8

南江濤 選編



孫錦標撰

南通方言疏證四卷

民國二年(1913)上海中國圖書公司石印本

第八冊目錄

南通方言疏證四卷 孫錦標撰 民國二年(1913)上海中國圖書公司石印本 一

卷一 一七

卷二 九五

卷三 一七三

卷四 二五三

句餘方言 佚名輯 民國(1912—1949)鈔本 三四七

越語肯綮錄一卷 清·毛奇齡撰 清康熙(1662—1722)刻乾隆三十五年(1770)重修嘉慶元年(1796)重印本 五二一

越言釋二卷 清·茹敦和撰 清光緒四年(1878)刻本 五三一

卷上 五三九

南通方言疏證

張謇

字 215.22

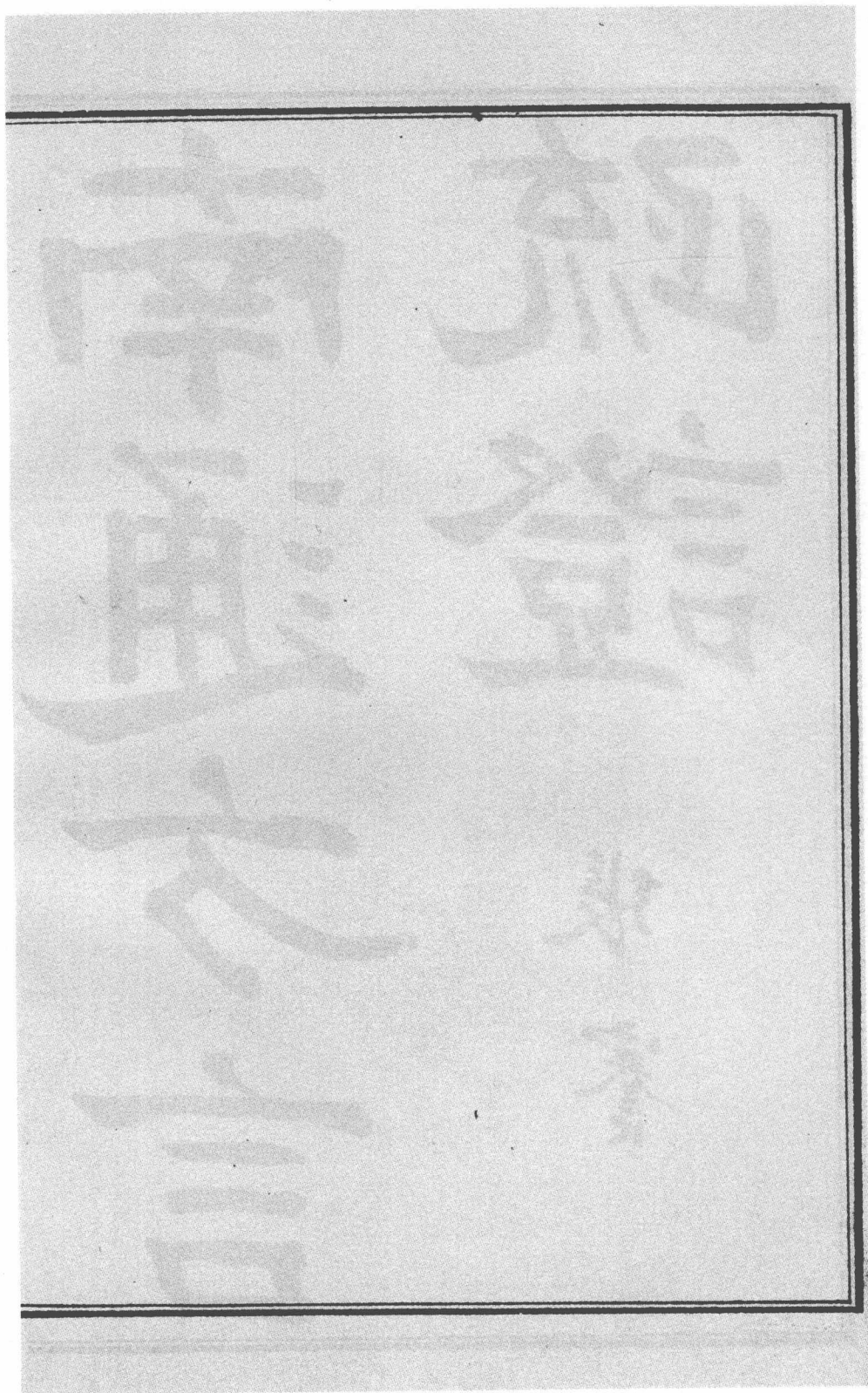
91305

部-104

世通外知發

南通方言
疏證

張
謇



著者孫錦標肖像



省 會 縣 志 卷 一



南通方言疏證例言

一是編之緣起本爲正州志方言之誤迨搜羅既廣遂以原文囊括其中又恐漫無區別爰作方括弧以識之

一所引之書不勝毛舉均取其與吾通俗語攸關非是者概不闡入

一說文之本字或未注明必先披閱方免誤會如从即從兒即貌久即冰段即假尻即居腦即腦傘即垂步即逆气即氣箸即箸創即瘡縣即懸迨即移踵即踵臧即藏臯即罪敝即微端即端艸即草箴即鍼日即甘攘即讓匈即胸酢即醋澣即澣項即傾打即打拙即杌厭即壓埃即俟距即距豪即毫飮即飼案即案孰即熟塾是也

一書中之大字不宜徑讀如字須先玩注中轉音始能定其音韻

一大字多取古字古義俾知吾通俗語本於古語者甚多即閒有用後起字者音義必蘄脗合而後已疑者則付之闕如

一方言以本城爲主亦有旁及鄉鎮語者若泰如海靜之語并略附於注中
一所注之音多用通俗之音有不與字典相合者因字典所注之音反多難識之字必須音而又音不若音以通俗之音較爲直截

一有古義無可證而確由心得者必取其音義皆合乃彙入於編內

一注末用半括弧此條鄙見所臆斷者自與所引之書有別

編輯者識

南通方言疏證識語

方言之作權輿於漢揚子雲至晉郭景純始歎爲洽見之奇書不刊之碩記由

是學者藉以究故訓之變窮聲音之原方言遂爲後世所貴標 咫聞管見囿於

一隅弱冠時從 顧姓谷師遊聞 姓師修通州志周諮博訪方言亦較詳於

舊志標 猶未敢仰闕也已而 姓師通籍宦秦而歸謂標 曰方今東西強國所

以進步駸駸者以其文字語言能合而爲一也余憶修志時略於識小故方言

一類因陋就簡未遑抉剔子竟之可乎標 謹誌之不敢忘然尙未得其端緒也

後又從 張季直師遊 季師延標 於家塾標 特以方言之秘鑰叩之 季師

曰方言之道無他不過一音之轉而已即如東鄉新地而下他字或讀若緇又

或讀若桃北鄉白蒲而上兄字或讀若熏又或讀若松皆音轉也從此求之思
過半矣標又謹誌之不敢忘用是暇輒討研稿經幾易掎摭雖够猶未成帙將
就 姓師正之而 姓師遽赴道山矣書成裁四卷首尾幾近十年意欲廣蒐
志書重加揔擇而友人從憲助以刊費標乃付鈔分別部帙俾不雜廁以告
季師或當莞爾閉門獨造之車未必盡合軌轍尚祈博雅君子指摘譌舛匡糾
不逮是則標之厚幸也

民國元年六月中旬孫錦標識

刀截也 見 接 相摩也 見 撼 輕擊也 見 揉 推擊也 見 釋 撓 扶也 見 釋 釋 饌 劍 魚 釋 體 接 接 瘳 釋 手 支 支 背 釋 手 揉 人 一 推 手 撓 起 來

擗 以 臂 拉 也 見 釋 手 擗 住 擗 抱 緊 也 見 釋 手 擗 住 見 督 乍 見 也 見 釋 丙 舌 取 物 也 見 唱 喏 揖 也

箸 揖 賊 遠 望 也 見 凶 驚 聲 也 見 釋 言 頓 熱 物 也 見 穀 滿 足 也 見 釋 頭 面 首 飾 也

見 釋 腳 手 鞋 也 見 釋 婦 女 頭 臉 山 頭 屋 旁 也 見 釋 宮 屋 樓 頭 了 頭 婢 也 見 箋 片 媚 於 女 飾 腳 手 釋 女 飾 鞋 腳 手 釋 宮 屋 樓 頭 了 頭 婢 也 見 箋 片 媚 於 人 者

也 見 釋 體 肥 也 見 調 羹 杓 也 見 籃 筐 也 見 釋 鯿 虹 也 見 嘖 呀 驚 也 傳 等 詠 諠 胖 釋 體 胖 子 見 調 羹 杓 也 見 籃 筐 也 見 釋 鯿 虹 也 見 嘖 呀 驚 也

見 釋 敬 美 也 見 釋 頃 吐 也 見 見 覲 瑣 言 之 多 也 見 唾 面 也 見 誓 誓 悲 言 咬 嚙 婦 女 齊 整 頃 吐 也 見 釋 言 唾 喝 爾 瑣 見 釋 言 謔 疏 款 釋 首 吾 臉 誓 誓 狀

也 見 釋 情 笑 貌 也 見 釋 罵 相 詬 也 見 釋 毳 小 睡 也 見 釋 靠 倚 也 見 釋 釋 性 情 蚊 蚊 性 情 笑 蚊 蚊 見 釋 罵 相 詬 也 見 釋 毳 小 睡 也 見 釋 靠 倚 也 見 釋

周 捉 整 疊 也 見 圖 圖 果 蔬 圖 圖 吞 棗 簾 蘆 席 也 見 旒 子 酒 帘 也 見 釋 籛 釋 數 整 玼 見 圖 圖 果 蔬 圖 圖 吞 棗 簾 蘆 席 也 見 旒 子 酒 帘 也 見 釋 籛

子 筍 也 見 釋 篋 密 櫛 也 見 補 巾 補 衣 布 角 也 見 洩 滌 也 見 釋 汰 漂 也 食 具 快 兒 見 釋 篋 密 櫛 也 見 補 巾 補 衣 布 角 也 見 洩 滌 也 見 釋 汰 漂 也